

PASAPORTE



¡La Vuelta al Mundo con la ISO!
Paquete de Estudiante 2024

Cuando llegues al Concierto Discovery de la Orquesta Sinfónica de Indianápolis, no olvides recoger tu estampa para tu pasaporte ¡cuando te registres!



FECHAS

30 de Enero
31 de Enero
27 de Febrero
12 de Marzo
9 de Abril

**Su-Han Yang,
Director**

Estados Unidos de América



JESSIE MONTGOMERY

Starbust (Estallido)

México



JUVENTINO ROSAS

Sobre las Olas "Over the Waves"

Nigeria



FELA SOWANDE

Akinla, de "African Suite"

Austria



JOHANN STRAUSS, HIJO

Tritsch-Tratsch Polka, Op. 214

Italia



GIOACCHINO ROSSINI

Obertura de *"William Tell"*

Tailandia



ARR. NORIO MAEDA, S.M.

KING BHUMIBOL ADULYADEJ

"Eco" de Sinfonía Fantasía sobre el tema de S.M. el Rey Bhumibol Adulyadej

Taiwán



SHIUAN CHANG

Diu Diu Diu Diu Dang

Argentina



ASTOR PIAZZOLLA

Oblivion

Brasil



ZEQUINHA DE ABREU

Tico-Tico no fubá

Estados Unidos de América



AARON COPLAND

"Hoedown" de Rodeo

En este Número

Conoce a la Sinfónica	4
Teatro Hilbert Circle	5
Montgomery / EXPLORA LOS ESTADOS UNIDOS	6
Rosas / EXPLORA MÉXICO	10
Sowande / EXPLORA NIGERIA.....	14
Strauss, Jr. / EXPLORA AUSTRIA.....	18
Rossini / EXPLORA ITALIA.....	22
Su Majestad Adulyadej / EXPLORA TAILANDIA	26
Chang / EXPLORA TAIWÁN.....	30
Piazzolla / EXPLORA ARGENTINA	34
Abreu / EXPLORA BRASIL.....	38
Copland	42
Conoce tu Director y Narrador	44
Cronología Engañosa	46
Crucigrama	47
Sopa de letras	48
Consejos de Etiqueta para el Concierto	49
Gráfico de la Orquesta	50

Conoce a la Sinfónica



La Orquesta Sinfónica de Indianápolis se fundó en 1930 y se convirtió en una orquesta profesional con músicos asalariados en 1937. En la actualidad, la ISO es la mayor organización de artes escénicas más grande de Indiana y realiza cientos de conciertos cada año, incluyendo clásica, pops, y de cine. La Orquesta cuenta con 74 músicos procedentes de todo el mundo.



Teatro Hilbert Circle

- » Fue construido originalmente en 1916, diseñado por los arquitectos de Indianápolis Rubush & Hunter. Los mismos arquitectos diseñaron también edificios vecinos en Monument Circle, como Circle Tower, El Columbia Club y el Indiana Repertory Theatre.
- » El teatro se construyó como uno de los primeros palacios del cine al oeste de Nueva York. En el proyectaron películas durante 65 años antes de cerrar en 1981.
- » El teatro original tenía 3,100 asientos y era un lugar majestuoso para películas y actuaciones en vivo.
- » Tras la primera renovación, en 1984, el Hilbert Circle Theatre se convirtió en la sede de la Orquesta Sinfónica de Indianápolis.
- » Ahora sólo hay 1,660 asientos en la sala.
- » **Dato Curioso:** La mayoría de las señales de salida son de cristal Tiffany original restaurado y ¡las escaleras son de mármol italiano original restaurado!



Jessie Montgomery

(n. 1981)

pronunciación: mon-GUM-merry

País: Estados Unidos

- » Jessie nació en Lower East Side de Manhattan, en Nueva York, en el seno de una familia que apreciaba las artes. Su padre era músico y su madre, artista teatral y cuentacuentos.
- » En los años 80, su barrio era el centro comunitario del activismo y desarrollo.
- » Jessie empezó a componer en la preparatoria, pero no se tomó el arte en serio hasta más tarde.
- » Empezó a colaborar con la Organización Esfinge, una organización sin fines de lucro que se centra en transformar vidas aumentando la representación de artistas negros y latinos en la música clásica.
- » Montgomery participa activamente en su propio trabajo e incluso ¡ha actuado en el Silkroad Ensemble de Yo-Yo Ma! Forma parte del Cuarteto Catalyst, creado con el apoyo de la Organización Esfinge.
- » En su música, yuxtapone estilos clásicos tradicionales con elementos de la música vernácula, la improvisación, la poesía y la conciencia social.

PROFUNDICEMOS

¡Busca a otros compositores estadounidenses que aún vivan, como Caroline Shaw, Carlos Simon y Augusta Read Thomas y utiliza las indicaciones que aparecen a continuación para guiarte en tu investigación! Comparte con el grupo cómo cada uno de ellos ha enfocado su trabajo en el siglo XXI.

- » Busca una foto del compositor que hayas elegido para compartirla con la clase.
- » ¿Qué aspecto interesante tiene su infancia o su familia?
- » ¿Cuáles fueron sus mayores logros?
- » ¿Qué tipo de música compusieron? ¿Qué pieza te gustó más?
- » ¿De qué manera defendieron la diversidad, la igualdad y la inclusión en el ámbito de la música clásica?
- » -Si pudieras reunirte con ellos, ¿de qué te gustaría hablar?

Escucha *Starburst* aquí:



Escucha otra pieza de Jessie con la interpretación del Cuarteto Catalyst:



EXPLORA LOS ESTADOS UNIDOS

Aprende más sobre Estados Unidos con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



¡DATO
CURIOSO!

Datos curiosos sobre Estados Unidos:

-  Estados Unidos tiene la frontera terrestre más larga del mundo, ¡con más de 5,499 millas!
-  Es el único país del mundo que tiene las cinco zonas climáticas de la Tierra: seca, tropical, templado, continental y polar.
-  El presidente más alto fue Abraham Lincoln. Medía 1.90 m. ¿Sabías que también estaba en el Salón de la Fama de la Lucha Libre?



Juventino Rosas

(1868 – 1894)

pronunciación: YOU-ven-ti-no

País: México

- » José Juventino Policarpo Rosas Cadenas fue un compositor y violinista mexicano, nacido en Santa Cruz, Guanajuato. Sus padres eran otomíes. El pueblo otomí es uno de los muchos grupos indígenas de México.
- » De niño, solía tocar el violín cerca de su casa y recogía las monedas que la gente le daba. De adolescente, ¡llegó a componer un vals a cambio de un par de zapatos!
- » El talento musical de José era evidente y acabó ganando lo suficiente para inscribirse en el Conservatorio Nacional de Música de México. Pero, a pesar de que le fue decentemente bien, se fue sin obtener el diploma.
- » El mismo año que dejó el conservatorio, lanzó su composición de vals *Sobre las olas*, que pronto se convirtió en su obra más popular. Encontró su camino en
- » Estados Unidos en el jazz de Nueva Orleans, la música bluegrass y, con el tiempo, se convirtió en una de las canciones tejanas favoritas en los conciertos.
- » La mayoría de los críticos se impactaron por el tecnicismo musical de *Sobre las olas*, ya que la obra estaba tan bien

escrita, que una vez se incluyó por error en el repertorio del compositor europeo Johann Strauss hijo ¡y pasó desapercibida durante mucho tiempo!

- » Aunque José murió a la temprana edad de 26 años, dejó tras de sí el legado de ser uno de los internacionalmente aclamados artistas mexicanos y uno de los más grabados de todos los tiempos

Escucha *Sobre las olas* aquí:



EXPLORA MÉXICO

Aprende más sobre México con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



**¡DATO
CURIOSO!**

Datos curiosos sobre México:

-  ¡México tiene cuatro zonas de horarios!
-  La península situada al oeste de México continental se llama Baja California. Allí crecen más de 120 especies de cactus.
-  ¡México es uno de los países con mayor biodiversidad del planeta! Alberga más de 700 especies reptiles y más de 430 especies de mamíferos.



Fela Sowande

(1905 – 1987)

pronunciación: **FAY-la shoh-WAHN-day**

País: Nigeria

- » Su nombre completo es Chief Olufela Obafunmilayo “Fela” Sowande. Nació en Abeokuta, una ciudad del suroeste de Nigeria. Fela creció rodeado de música. Su padre era sacerdote y pionero de la música religiosa nigeriana.
- » Gracias a la música de iglesia, a la influencia de su padre y a un organista de la iglesia, Fela aprendió a tocar el órgano, se presentó en la iglesia de su padre y amplió sus conocimientos sobre compositores.
- » A los 20 años, conoció el jazz a través de las emisiones radiofónicas de Duke Ellington quien lo guió a crear grupos de jazz en Nigeria.
- » Se le empujó a encontrar estabilidad financiera, así que, en 1934, Fela se fue a Londres, en principio para estudiar ingeniería civil. Sin embargo, la música llenaba tanto su tiempo libre que finalmente decidió estudiar música formalmente.
- » Actuaba como solista y organista de teatro para la BBC, mientras que ejercía de director de coro en el prestigioso Kingsway Hall, director de banda, y pianista de jazz muy solicitado.

- » Durante la Segunda Guerra Mundial, permaneció en Londres y trabajó como asesor musical para una emisora de radio, produciendo un programa para preservar y comunicar la música africana, utilizando sus obras como ejemplos para continuar con las tradiciones musicales africanas.
- » La música de Fela combina sus fundamentos de educación musical en obras para órgano de Handel y Bach, las tradiciones corales de la iglesia y la música de su propia herencia, la tribu Yoruba de África occidental, que influyó en muchos estilos musicales afrolatinos y caribeños.

Escucha *Akinla* de la Suite Africana aquí:



EXPLORA NIGERIA

Aprende más sobre Nigeria con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



**¡DATO
CURIOSO!**

Datos curiosos sobre Nigeria:

- 🌍 Nigeria es el país más diverso de África: ¡en él viven más de 250 grupos étnicos!
- 🌍 Las mariposas se desarrollan bien en Nigeria. Hay más de 1.000 especies de mariposas documentadas en el país ¡y aún se están descubriendo más!
- 🌍 Nigeria es el séptimo país más poblado del mundo. ¡Alrededor de 22 millones de personas viven solamente en la ciudad de Lagos y sus alrededores!



Johann Strauss, hijo

(1825 – 1899)

pronunciación: YO-han Strouse

País: Austria

- » Johann Strauss, hijo, nació en Austria en el seno de una familia católica. Su padre era un violinista y director de orquesta de gran éxito, pero quería que Johann se convirtiera en banquero en lugar de músico.
- » Sin embargo, esto no le impidió amar la música y estudiar violín en secreto desde niño con el primer violinista de la orquesta de su padre.
- » Johann estudió contrapunto y armonía con un famoso profesor, Joachim Hoffman, y finalmente, debutó como compositor en 1844 con su propia orquesta para rivalizar con la de su padre.
- » Strauss compuso música ligera, sobre todo música de baile y operetas. Durante muchos años, su música fue despreciada y no se tomó en serio.
- » Compuso más de 500 vals, polcas y otros tipos de música de baile, ¡e incluso un ballet! Durante su vida, se le conoció como “El Rey del Vals”, y fue en gran parte el responsable de la popularidad del vals en Viena durante el siglo XIX.

- » En la década de 1870, Johann y su orquesta realizaron una gira por Estados Unidos y participaron en el Festival de Boston, interpretando su ya famoso vals “Danubio azul”.

Escucha aquí la *Polca Tritsch-Tratsch*:



**Escucha el vals “Danubio azul”
aquí:**



EXPLORA AUSTRIA

Aprende más sobre Austria con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

¿Qué tipo de música o danza se practica en este país? ¿Qué hay de popular?
.....

¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura básica.
.....

¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado y te gusta?
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



**¡DATO
CURIOSO!**

Datos curiosos sobre Austria:

-  La bandera Austriaca es uno de los símbolos nacionales más antiguos que sigue en uso en un país moderno. Se utilizó por primera vez en 1230.
-  ¡Las primeras postales procedían de Austria! Se envió desde Perg a Kirchdorf el 1ro de Octubre de 1869.
-  El sistema de cuevas de hielo más grande y largo del mundo se encuentra en el Eisriesenwelt, en la montaña Hochkogel, cerca de Salzburgo. El sistema de cuevas tiene ¡26 millas de largo!



Gioachino Rossini

(1792 – 1868)

pronunciación: jua-KEE-no ro-SEE-knee

País: Italia

- » Gioachino Rossini nació en Pesaro, una pequeña ciudad del centro de Italia, en el seno de una familia de músicos. Su padre, Giuseppe, era inspector de carnicerías y tocaba el cuerno francés, mientras que su madre era cantante profesional.
- » En 1799, Giuseppe fue enviado a prisión durante un año por apoyar la revolución francesa. Gioachino se quedó con su abuela mientras su madre recorría varios teatros de Italia.
- » Su madre le había enseñado a cantar, lo cual lo llevó a su primer presentación como solista en la iglesia cuando el solo tenía 10 años.
- » Acabó ingresando en la Escuela Filarmónica de Bolonia para estudiar composición y, a los 15 años, ya era capaz de tocar varios instrumentos y ganaba una fortuna razonable actuando en público. A los 16 años escribió su primera ópera, *Demetrio e Polibio*.
- » Gioachino atribuía su estilo musical a su amor por Mozart y Haydn, hasta el punto de que sus compañeros de escuela le llamaban “Pequeño Alemán”.

- » Mientras Gioachino fue Director del Teatro San Carlo de Nápoles por 19 años, escribió 36 óperas llenas de humor y bellas melodías.
- » Entre las obras de mayor éxito y más conocidas de Gioachino figuran sus óperas *El Barbero de Sevilla*, terminada a sus 18 años, y *Guillermo Tell*, su última ópera.

**Escucha la Obertura de
"Guillermo Tell" aquí:**



**Escucha la Obertura de
"El Barbero de Sevilla" aquí:**



EXPLORA ITALIA

Aprende más sobre Italia con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



**¡DATO
CURIOSO!**

Datos curiosos sobre Italia:

-  En Italia hay volcanes activos, tres en total dentro de sus fronteras (Etna, Stromboli y Vesubio).
-  El italiano es una lengua Romántica cuyas raíces se remontan al latín. El italiano está muy cerca del francés, ya que comparte el 89% del vocabulario, y el 82% es compartido con el vocabulario español.
-  ¡La pizza se inventó en Nápoles por el año 1860!



S.M. El Rey Bhumibol Adulyadej

(1927 – 2016)

pronunciación: PU-me-pohn a-DOON-la-ya-dade

País: Tailandia

- » Su Majestad (S.M.) el Rey Bhumibol Adulyadej fue el noveno Rey de Tailandia de la dinastía Chakri, titulado Rama IX. Nació en el Hospital de Cambridge, Massachusetts, como hijo menor del Príncipe Mahidol Adulyadej, Príncipe de Songkla, que en aquel momento estaba inscrito en el programa de salud pública de la Universidad de Harvard.
- » Aunque su padre murió cuando tenía menos de dos años, se cree que fue él quien inspiró sus pasiones y aficiones musicales desde una edad temprana.
- » Empezó a tomar clases particulares de música general en Suiza cuando su familia se trasladó allí. Empezó a explorar y tocar Dixieland y jazz de Nueva Orleans y aprendió a tocar el clarinete, la trompeta, la guitarra y el piano.
- » Cuando cumplió 18 años, empezó a componer su propia música, Candlelight Blues. La pieza contenía sutiles toques de Louis Armstrong y Duke Ellington.

- » Siguió componiendo incluso durante su reinado, tras su coronación en 1946. Creó una banda de jazz y actuó en una emisora de radio que puso en marcha en su palacio. Actuó con la Preservation Hall Jazz Band, Benny Goodman, Lionel Hampton y Benny Carter.
- » A lo largo de su vida, S.M. escribió más de 50 composiciones de jazz swing, marchas, vals y canciones patrióticas tailandesas. También compuso himnos para las principales universidades de Bangkok. Cada una de las composiciones tiene su propio encanto y capacidad para sentir varias emociones.
- » Su creencia de que la música tenía el poder de inspirar, unificar y dar fuerza al pueblo se reflejaba directamente en la música que componía.

Escucha la transcripción de *“Echo”* para orquesta y saxofón aquí:



Escucha *“Candlelight Blues”* aquí:



EXPLORA TAILANDIA

Aprende más sobre Tailandia con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?

Datos curiosos sobre Tailandia:



**¡DATO
CURIOSO!**

-  Tailandia es el único país del Sudeste Asiático que nunca fue colonizado por un país europeo. De hecho, en tailandés, el nombre del país es Prathet Thai, que significa “tierra de los libres”. ¡Muy propio!
-  En Tailandia hay unos 35,000 templos. Tailandia es realmente una tierra de templos. Para visitarlos hay que llevar ropa sencilla, es decir, ni pantalones cortos, ni camisetas sin mangas.
-  Red Bull, la mundialmente famosa bebida energética, tiene sus raíces en Tailandia. Se basa en el Krating Daeng, una bebida popular en Tailandia (y con el tiempo en toda Asia) desde 1976. Red Bull se modificó para “adaptarse a los gustos occidentales”.



Shiu-an Chang

(n. 1989)

pronunciación: she-u-an

País: Taiwán

- » Shiu-an Chang es un compositor emergente de Taiwán, ahora establecido en Nueva York. Su música ha sido interpretada y reconocida gradualmente en Estados Unidos, Europa y Asia.
- » Shiu-an empezó a aprender piano a los 6 años y descubrió accidentalmente que podía componer con el piano cuando una chica que le gustaba en la escuela primaria le pidió que le tocara una canción.
- » Sus padres no sabían nada de composición. Incluso pensaban que cualquiera que tocara el piano debería saber componer.
- » Empezó a estudiar composición en la Universidad Normal Nacional de Taiwán. Después, su profesor le envió al Conservatorio de Nueva Inglaterra, en Boston.

- » Tras mudarse a Nueva York en 2016, la música de Shiuhan ha aparecido en muchos lugares, como el Carnegie Hall, Royaumont, la Sala Filarmónica de Berlín y la Sala de Conciertos de la Filarmónica de Moscú, componiendo piezas que van desde instrumentos solistas, música de cámara hasta música orquestal y coral.
- » En su música se escuchan algunas melodías folclóricas de Taiwán, un ritmo trepidante de influencias de Big Apple y, a veces, todo lo contrario: una calma inspirada en el budismo.

Escuche la canción infantil
***Diu Diu Dang* aquí:**



Escucha *Diu Diu Diu Diu Deng*
de Shiuhan aquí:



EXPLORA TAIWÁN

Aprende más sobre Taiwán con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

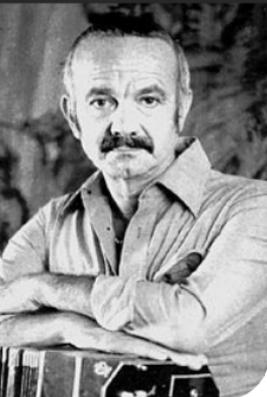
¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



¡DATO
CURIOSO!

Datos curiosos sobre Taiwán:

- 🌐 El nombre de una persona no debe escribirse en rojo, ya que tiene una connotación mórbida. Esto no es un problema cuando se escribe en inglés o en otro idioma, pero evite escribir los nombres chinos en rojo.
- 🌐 Tarda 8 horas en dar una vuelta a toda la isla. También se puede llegar al sur de Taiwán en 2 horas en tren de alta velocidad.
- 🌐 El Taipei 101 es el 11vo edificio más alto del mundo: ¡1,667 pies de altura!



Astor Piazzolla

(1921 – 1992)

pronunciación: AS-tor pia-ZO-lah

País: Argentina

- » Astor Pantaleón Piazzolla fue un compositor de tango y bandoneonista argentino, considerado “el compositor de música de tango más importante del mundo.” Nació en Mar del Plata, Argentina, de padres inmigrantes italianos.
- » Sus padres trabajaban muchas horas, por lo que desde pequeño se entretenía escuchando la colección de discos de su padre, que incluía orquestas de tango de su tierra natal, así como jazz y música clásica.
- » Astor empezó a tocar el bandoneón a los 8 años, después de que su padre encontrara uno en una casa de empeños, y compuso su primer tango, *La Catinga*, a los 11 años.
- » Un par de años más tarde regresó a Argentina, donde empezó a tocar en diversas orquestas de tango. Se trasladó a Buenos Aires y trabajó como arreglista y pianista.
- » Astor estudió en París con la legendaria compositora y directora de orquesta Francesa Nadia Boulanger. Después de tocarle uno de sus tangos, ella le dijo que ésa era la música que él debía escribir, la música que le salía del corazón y no de la cabeza.

- » Revolucionó el tango tradicional convirtiéndolo en un nuevo estilo conocido como *nuevo tango*, mezclando elementos del jazz y la música clásica. También introdujo nuevos instrumentos que no se utilizaban en los tangos tradicionales, como la flauta, el saxofón, instrumentos eléctricos y una batería completa de jazz/rock.

Escucha *Oblivion* aquí:



Escucha *Libertango* aquí:



EXPLORA ARGENTINA

Aprende más sobre Argentina con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



¡DATO
CURIOSO!

Datos curiosos sobre Argentina:

- 🌐 Las cataratas de Iguazú, situadas en la frontera entre Argentina y Brasil, son unas de las cataratas más grandes del mundo, ¡con más de 1.6 millas de extensión!
- 🌐 Los deportes más populares en Argentina son el *fútbol* (soccer), el baloncesto, el rugby y el tenis. El deporte nacional, sin embargo, se llama "*pato*"; y es similar al polo.
- 🌐 Argentina es el mayor exportador mundial de harina de soja y el tercero tanto de maíz como de soja cruda.



Zequinha de Abreu

(1880 – 1935)

pronunciación: ze-KIN-ya de a-BREW

País: Brasil

- » José Gomes de Abreu, más conocido como Zequinha de Abreu, fue un músico y compositor brasileño. Zequinha nació en Santa Rita do Passa Quatro, en São Paulo.
- » A los 5 años estaba aprendiendo a tocar melodías sencillas con una armónica que le regalaron. A los 10, ya tocaba la flauta, el clarinete y la ocarina. También componía melodías para su primera banda.
- » Su madre deseaba que se hiciera sacerdote, así que ingresó en el Seminario Episcopal.
- » Mientras estaba en el seminario, pudo continuar sus estudios musicales, tomando clases de armonía y dirección.
- » Sin embargo, quería convertirse plenamente en músico y se escapó del seminario para volver a casa. Ese día compuso el *vals Flor da Estrada*.
- » A los 17 años, ya dirigía su primera orquesta y pronto se convirtió en el mejor de la región. Actuaba en bailes, fiestas y acompañaba películas mudas.

- » En 1933, Zequinha fundó la Banda Zequinha de Abreu, con 25 músicos. Aunque fué el más conocido del coro *Tico-Tico no Fubá*, también tenía otros temas muy conocidos, como *Branca* y *Tardes em Lindóia*.

Escucha *Tico-Tico no fubá* aquí:



EXPLORA BRASIL

Aprende más sobre Brasil con las siguientes sugerencias.

¿Cuál es el idioma principal que se habla aquí?
.....

¿Cómo describirías la cultura? ¿Cómo se saluda la gente?
.....

**¿Qué tipo de música o danza se practica en este país?
¿Qué hay de popular?**
.....

**¿Cuál es la forma de gobierno? Describe la estructura
básica.**
.....

**¿Qué tipo de comida encontrarías aquí? ¿La has probado
y te gusta?**
.....

¿Qué moneda se utiliza aquí?

¿Qué clima hay? ¿Hay estaciones? ¿Cuáles son?

¿Cuáles son las fiestas más importantes? ¿Cómo se celebran?



**¡DATO
CURIOSO!**

Datos curiosos sobre Brasil:

- 🌐 Brasil es el único país del planeta por el que pasan el Ecuador y el Trópico de Capricornio.
- 🌐 Brasil ha sido el mayor productor y exportador de café durante los últimos 150 años, con un 30% de la producción mundial.
- 🌐 Brasil es el quinto país más importante y poblado del mundo. En términos relativos, Europa es ligeramente mayor que Brasil, lo que lo convierte en el país más grande de Sudamérica.



Aaron Copland

(1900-1990)

pronunciación: Cope-land

País: Estados Unidos

- » Aaron Copland nació en Brooklyn, Nueva York, de padres judíos que emigraron de Rusia. Su primera experiencia con la música vino de su hermana mayor, que le enseñó a tocar el piano.
- » A los 17 años, Aaron decidió que quería ser compositor y empezó a tomar clases particulares de composición en Manhattan.
- » Asistió a muchas actuaciones musicales en la Filarmónica de Nueva York y en la Academia de Música de Brooklyn, donde escuchó música de compositores contemporáneos y clásicos.
- » Le gustaba tanto la música Europea que se marchó de Nueva York a París (Francia) para estudiar con la legendaria profesora Nadia Boulanger.
- » Aunque empezó estudiando música clásica tradicional, su estilo de composición pronto se hizo muy "Americano", incorporando elementos del jazz para inspirar un sonido nacionalista.

- » A finales de sus 20 años, cambió su interés del jazz a la música folclórica popular, lo que a su vez le permitió crear un nuevo y dinámico estilo sinfónico.
- » Sin embargo, escribir música para orquesta no era suficiente para él y buscaba más público que escuchara su música. Empezó a componer música para el ballet e incluso para el cine.

**Escucha a Copland dirigiendo
"Hoedown" de *Rodeo* aquí:**



**Escucha a Copland dirigiendo
Appalachian Spring aquí:**





CONOCE A TU DIRECTOR: **Su-Han Yang**

¿De qué parte de Taiwán eres?

Soy de Tainan, la parte sur de Taiwán.

¿Qué es lo que más te gusta de Taiwán?

Los taiwaneses son muy amables ¡y la comida es deliciosa! El transporte es cómodo y es un lugar bastante seguro para vivir.

¿Qué instrumentos tocas?

Toco el piano, la percusión y el sheng. El sheng es un instrumento tradicional chino de caña, hecho de bambú. Suena como ¡¡un órgano!!

¿Recuerdas qué edad tenías cuando empezaste a dedicarte a la música?

Empecé cuando tenía tres o cuatro años. Al principio no me gustaba, pero tuve muy buenos profesores que me ayudaron a descubrir ¡mi amor por la música!

¿Qué es lo que más te gusta de vivir ahora en Indianápolis?

Desde el fondo de mi corazón, ¡La Orquesta Sinfónica de Indianápolis!

¿Cuántos idiomas hablas? Si pudieras aprender otro idioma, ¿cuál aprenderías y por qué?

Hablo mandarín, inglés, alemán y un poco de italiano. Me gustaría aprender francés, porque suena muy bonito.



CONOCE A TU NARRADOR:

Sampson Levingston

¿Qué es lo que más te gusta de vivir en Indianápolis?

Lo que más me gusta de vivir en Indianápolis es la gente y nuestra historia, ¡como nuestra historia del jazz! Nuestra ciudad tiene una historia única y me encanta contarla. Esta ciudad también hace hincapié en las artes y los deportes, ¡dos cosas que me gustan mucho!

Si pudieras viajar a cualquier parte, ¿adónde te gustaría ir?

Aparte de Indianápolis, mi ciudad favorita de Estados Unidos es ¡Nueva York! Ya he estado en Grecia e Italia, pero me encantaría para la próxima visitar Etiopía, Nigeria o Japón.

¿Recuerdas a qué edad oíste una orquesta por primera vez?

La primera vez que oí una orquesta fue en una excursión ¡como la que vas a hacer aquí mismo, en el Hilbert Circle Theatre! No puedo recordar en qué grado estaba, pero sé que estaba en ese momento en primaria. Pensé que parecía un gran coro de iglesia, ¡pero todos tenían instrumentos! ¡¡QUE genial!!

¿Tocas algún instrumento?

Tocar un instrumento es DIFÍCIL, pero por eso me impresionan tanto nuestros músicos de la ISO, no sólo en el escenario con ellos, sino también como miembro del público. Sé tocar algunos instrumentos... quizá... pero digamos que necesito más práctica antes de invitar a alguien a mi recital de piano. ¡Creo que sería GENIAL poder tocar la guitarra!

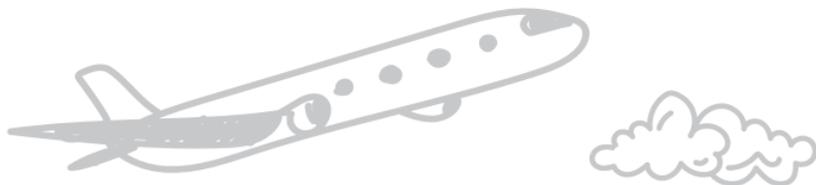
¿Cuántos idiomas hablas? Si pudieras aprender otro idioma, ¿cuál sería y por qué?

Hablo inglés y un poco de español. Hay tantos idiomas diferentes que se hablan en Indianápolis y ¡ojalá pudiera hablarlos todos! Sin embargo, cuando entro y salgo de nuestras escuelas de Indianápolis, oigo a muchos hispanohablantes, ¡así que me gustaría poder dar mis presentaciones con fluidez en español!

Cronología Engañosa

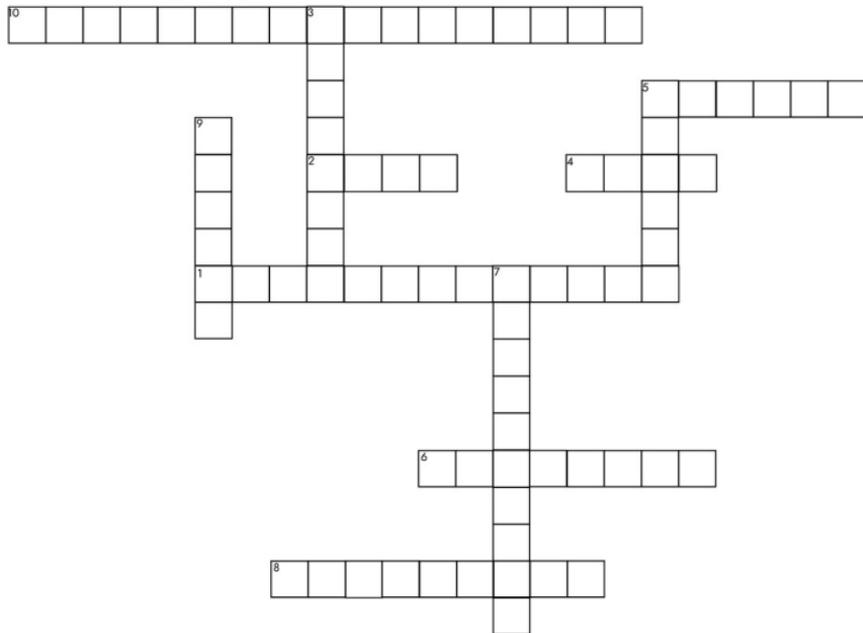
Rellena los espacios en blanco con el nombre del compositor que vivió durante cada periodo de tiempo.

	1750	1800	1850	1900	1950	2000	present
Estados Unidos de América							
México							
Nigeria							
Austria							
Italia							
Tailandia							
Taiwán							
Argentina							
Brasil							



Crucigrama

¡Utiliza las biografías de los compositores como ayuda!



HORIZONTAL

1. Su Majestad el Rey Bhumibol Adulyadej fue el noveno Rey de Tailandia, ¡pero no nació allí! ¿En qué país nació?
2. *Diu Diu Diu Deng* se basa en una canción infantil sobre este tema.
4. *Sobre las Olas* se considera este tipo de música.
5. La pieza más famosa de Abreu fue una composición sobre este animal.
6. Jessie Montgomery formó parte del cuarteto _____.
8. Tanto Piazzola como Copland fueron a París a estudiar con Nadia _____.
10. *Akinla* se basa en un _____ Nigeriano (tipo de música).

VERTICAL

3. Rossini las escribió al principio de sus óperas para introducir los temas al público y crear el ambiente.
5. Aunque Johann Strauss, hijo, era conocido como "El Rey del Vals", también escribió en este tipo de género (plural).
7. Piazzolla revolucionó el tango tradicional en un nuevo estilo que se llama _____ (dos palabras).
9. Copland escribió muchas composiciones de este género. *Rodeo* es una de ellas.

Sopa de Letras

¡Encuentra las palabras que has resuelto del crucigrama en esta sopa de letras! Hay 11 palabras en total.

E E Q O G Q Z B E Z H V I I X F M Y F U
S O D I N U S O D A T S E F C F X T B F
Z H O Z H D W F E O N U C B T R Q R O V
S Z M A H G W I R X S U A O H Y L E U M
M E L O D I A F O L C L O R I C A N L S
R V R C B P E A P P L E B A T Z Z B A J
D W Z F A E T T I E E J D J D L P C N U
P K R T S T R J T Q W J N A E Q L J G B
E D N U I L A T W J L U I P K O S X E Y
Q U F A I F A L U L U E T U P B H Y R U
X W E R T B R V Y R N U E V O T A N G O
P F V O F R L G Y S A G K Q N J R D S V
X M K J R A R X D C T W J M F C N U Y N
P Z W D I M Z V P O F W X N W A Y N R S
W U A Q Y O D C Y Q W S E S E V U N G L

**Las palabras aparecen en vertical, horizontal y diagonal.
¡Ninguna está al revés!*



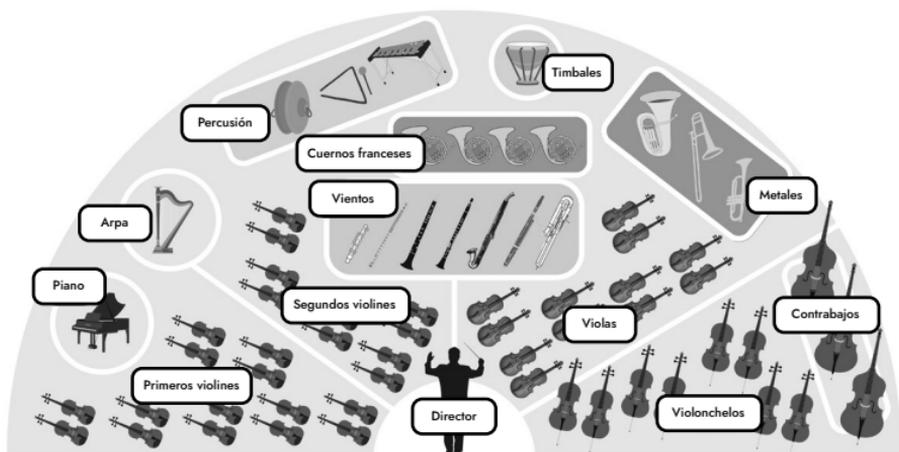
Consejos de Etiqueta para Conciertos:

- » ¡Escucha cómo el sonido de la orquesta rebota por la sala y vuelve a ti!
- » Puede haber momentos en los que te inviten a moverte con la música y otros en los que se te pedirá que escuches en ¡silencio en tu asiento!
- » Se te invita a participar cuando se te indique propio, pero por favor abstente de charlar mientras se interpreta la música.
- » Cuando se esté interpretando música, escucha atentamente y observa los movimientos de los intérpretes y del director.
- » Espera a terminar la pieza para aplaudir. Lo sabrás cuando el director baje los brazos y se da la vuelta.
- » Por favor permanece sentado hasta el final del concierto.
- » Por favor, no comer, beber, ni mascar chicle en la sala.



Gráfico de la Orquesta

¿Sabes dónde están todos los instrumentos de nuestra orquesta? Echa un vistazo a la tabla de abajo para encontrar tus instrumentos favoritos en el concierto!



The page features several musical symbols: a treble clef, a bass clef, a single eighth note, a pair of eighth notes, a pair of quarter notes, and a hashtag symbol. These are scattered around a central black rounded rectangle containing a quote.

**“Imagino que la
música es un lugar
de encuentro en
el que todas las
personas pueden
conversar sobre sus
diferencias únicas e
historias comunes.”**

—JESSIE MONTGOMERY

¡Gracias a todos
nuestros patrocinadores!

PATROCINADOR PRESENTADOR



PATROCINADOR PRINCIPAL

Indianapolis Symphony Orchestra

ASSOCIATION
PEOPLE WITH PASSION FOR MUSIC

PRIMER PATROCINADOR



CORTEVA[™]
agriscience

IBEW
LOCAL 481

INDIANAPOLIS SYMPHONY ORCHESTRA

32 E. WASHINGTON ST., SUITE 600 | INDIANAPOLIS, IN 46204

INDIANAPOLISSYMPHONY.ORG